



FUJEN  
CATHOLIC  
UNIVERSITY

112 學年度  
輔仁大學法國語文學系碩士班  
研究生修業須知

2023 年 8 月

# 輔仁大學法國語文學系碩士班 研究生修業須知

97.4.1 96學年度第一學期第一次法文所專任老師會議通過  
103.10.22 103學年度第一學期第二次法文所所務會議修訂通過  
104.3.9 103學年度第二學期第二次法文所所務會議修訂通過  
104.9.16 104學年度第一學期第一次法文所所務會議修訂通過  
105.6.21 104學年度第二學期第四次法文所所務會議修訂通過  
107.1.9 106學年度第一學期第三次法文所所務會議修訂通過  
107.6.21 106學年度第二學期第三次法文所所務會議修訂通過  
109.3.11 108學年度第二學期第一次法文所所務會議修訂通過  
110.3.18 109學年度第二學期第二次法文所所務會議修訂通過

## 1、課程及學分事宜

- (1) 畢業總學分為 27 學分(含論文一學分)。
  - (2) 課程必選修分配如下：
    - 2.1 所訂必修 6 學分：(研一)論文寫作技巧四學分、研究方法二學分
    - 2.2 所訂選修 20 學分 [修習及格之跨校院所課程二學分可承認為本所應修之選修學分；但選修之課程需與個人論文主題相符，且經系課程委員會審核通過者始得選修。]
- 合計：必修 7 學分(含論文 1 學分)，選修 20 學分
- (3) 各課程及格成績為 70 分。
  - (4) 已修習及格「研究方法」2 學分並通過論文大綱審查者，最快得於碩二下學期加選「論文」並提出論文口試申請。
  - (5) 修業年限至多四年。107 學年度起，碩三以上若不再修習學分，且必選修學分除論文外已全數修畢者，另需繳納各院系所雜費基準半額，並依校方規定之註冊及選課時程辦理註冊及選課手續。
  - (6) 依校方規定，各科選課人數須達三人以上始得開設。

## 2、論文撰寫事宜

- (1) 論文指導教授：校內外具助理教授(含)以上資格者。
- (2) 必要時，論文可由兩位教授共同指導。
- (3) 以法文或中文撰寫皆可。
- (4) 論文主題需與本所開設之課程領域相關者。
- (5) 正文書寫格式：
  - 5.1 字型：

- 中文：標楷體，12 級字
- 法文(含阿拉伯數字)：Times New Roman，12 級字

5.2 行距：1.5 倍行高

5.3 邊界：上、下、左、右均 3CM

5.4 書脊、封面、附頁及其他部分格式請參照「輔仁大學學位論文格式統一規定」(附件一)。

- (6) 論文頁數：法文論文正文部份至少 80 頁，另附中文摘要 4500-5500 字或英文摘要 2500-3500 字(外籍生適用)；中文論文正文部份至少 5 萬字，另附法文摘要 2500-3500 字。
- (7) 論文大綱審查每學期舉辦一次：研究生須先提交「碩士論文大綱」四份予系祕，經由學術專長與該主題相關之三名教師審查，口試通過後，始得著手撰寫論文。【擬以法文撰寫論文者，其論文大綱以法文撰寫及報告；擬以中文撰寫論文者，其論文大綱以中文撰寫及報告。】
- (8) 論文大綱審查資料包含研究動機、目錄及參考書目(附件二)等三部份。「研究動機」需詳述個人選擇該論文主題之背景說明、學術重要性、研究內容說明、研究方法、學術貢獻與展望等。
- (9) 進行論文寫作之研究生可至濟時樓二樓圖書館領取申請表辦理延長論文用書借閱期限。
- (10) 碩一班代須配合校方作業時程繕打並繳交該班同學中英文姓名，以利註冊組製作英文畢業證書。

### 3、論文口試事宜

- (1) 碩士論文口試以法文進行，委員為三人(含)以上，其中校外委員應有三分之一以上，申請人之研究指導教授一人為當然委員。論文口試時可聘請校內外助理教授(含)以上者擔任口試委員。如有雙指導教授，則口試委員為四人(含)以上。(請參閱「輔仁大學博士班、碩士班研究生學位考試辦法」：<https://reurl.cc/MRQ3ev>)。
- (2) 研究生須檢附臺灣學術倫理教育資源中心網站(<http://ethics.nctu.edu.tw/>)之學術倫理教育課程修課證明，始得申請學位口試。
- (3) 研究生須使用「Turnitin 論文原創性比對系統」(<http://home.lib.fju.edu.tw/TC/node/176>) 檢核論文內容後，提交「學位論文原創性比對檢核表」(附件三)並檢附比對報告書一份，相似度指標符合本所論文原創性規範(包含引用及參考書目，以 30%為上限)之後，始得申請學位口試。

- (4) 論文口試時間及口試委員名單由指導教授建議經所長同意後，研究生至遲需於口試日期前二週自行進入網址：<http://140.136.251.56/fujenTS/>並點選「課程-學習」中之「博碩士學位論文系統」，登錄中、英文論文名稱及線上填寫考試委員申請單，並告知系祕以便審查及完成資料維護[因英文版畢業證書會載明論文題目，請務必以英文登錄論文題目，而非以法文登錄。]。
- (5) 研究生需自行於法文系所網頁(<http://www.fren.fju.edu.tw>)下載下列口試相關表格：
- 5.1 「博碩士學位論文系統」(網址：<http://140.136.251.56/fujenTS/>，至遲需於口試日期前二週上網登錄中、英文論文名稱及線上填寫考試委員申請單。)
- 5.2 「論文通過審定書」(附件四)一份(於口試前交予系祕請口試委員簽名，附於修訂後之論文內送印。)
- 5.3 「台灣博碩士論文知識加值系統」(網址：<https://ndltd.ncl.edu.tw/cgi-bin/gs32/gsweb.cgi/ccd=RTdwYe/registry>，為促進國家學位論文之完整典藏與傳播，落實學術公開，請授權公開閱覽。)
- 5.3.1 上網輸入中、法文論文摘要、目錄及參考書目等，系祕會以 e-mail 方式告知密碼。
- 5.3.2 須列印「學位論文網路公開授權書」，於辦理離校手續時併紙本論文繳交本校圖書館代收。
- 5.3.3 授權書無須附於修訂後之論文內送印。
- 5.4 「輔仁大學博碩士論文系統」(網址：<http://140.136.208.25/thesis/> – 上傳論文)
- 5.4.1 上傳須知請見 <http://140.136.208.25/help/aboutedit/>。
- 5.4.2 須列印授權書一份於辦理離校手續時併紙本論文繳交圖書館。
- 5.4.3 授權書無須附於修訂後之論文內送印。

#### 4、離校手續

- (1) 「台灣博碩士論文知識加值系統」及「輔仁大學博碩士論文系統」建檔完成後先告知系祕進行線上查核，查核通過後，始得辦理離校手續。
- (2) 系上離校手續查核項目：
- 2.1 中、法文論文摘要電子檔。
- 2.2 論文七本：一本系上存檔、其餘六本由學生自行辦理(辦理離校手續時三本交予圖書館；另外三本由學生自行轉交或寄送口試委員。)

2.3 「台灣博碩士論文知識加值系統」及「輔仁大學博碩士論文系統」學位論文授權書各一份：交予圖書館。

2.4 「論文口試委員會審定書」影本一份：交予註冊組。

2.5 結清向系辦借閱之圖書。

#### 5、研究生獎助學金事宜

(1) 輔仁大學教學助理：每學期每位學生服務時數總計不得超過 320 小時，每小時助學金 200 元，每學期以四個月計。實際工讀時數依校方核撥之經費而定。

(2) 「徐珊教授紀念獎學金」、「法文系系友獎學金」及「法文系所發展基金」：每學年依系所獎學金頒發辦法提供獎助學金幫助經濟上有困難的同學。

#### 6、研究生代表事宜

(1) 碩一、碩二需於每學期開學第一週推選出班代表。

(2) 班代表須於當選後一週內將該班學生之確切聯絡方式包括電話、手機及 e-mail 列表交予系祕及每位本系碩士班專兼任教師。

(3) 班代表負責所務聯繫事宜。

(4) 碩一下學期之班代表兼任研究生代表，負責參加外語學院研究生代表會議及處理有關事務。

7、上列辦法之制定及修改須經本所所務會議議決通過，方為有效。

## 輔仁大學學位論文印製格式統一規定

90.10.25 九十學年度第一次教務會議制定通過

91.05.02 九十學年度第三次教務會議修正通過

### 一、書脊格式

- 1、邊界：上、下均 1.5CM。
- 2、文字：標楷體。
- 3、西元年：阿拉伯數字。
- 4、西元年與撰字相距 2.5cm。
- 5、編排格式，如【附件一之 1】。

### 二、封面格式

- 1、頁面規格：A 4。
- 2、邊界：上、下、左、右均 3 CM。
- 3、文字：標楷體，水平置中，論文題目以 20 級字為原則，其餘為 20 級字。
- 4、封面文字編排，如【附件一之 1】。

### 三、附頁：

- 1、附頁依序為：口試委員簽名認可頁、著作權授權書、簽署人須知、論文摘要（含研究生姓名、系所名稱、指導老師、論文題目、關鍵字、論文總頁數、摘要正文等）。若有其它頁面資料（如序文、謝辭），依序加於論文摘要頁之後，無則免之，其次為目錄，之後接論文正文。
- 2、非論文正文之頁面頁碼以小寫羅馬數字編排，頁尾置中。

### 四、正文書寫格式

- 1、頁面規格：A 4。
- 2、邊界：上、下、左、右均 3 CM。
- 3、文字編排：橫書，由左至右，但中國文學系有特殊需要者，得直書，由右至左。
- 4、標題方式：如分章節，按章、節、項、款、目、第一、壹、一、（一）、1、（1）、.. 等層次為之。但內容不多者，可由各系所依專業領域之方式自訂。
- 5、頁碼：阿拉伯數字，頁尾置中。
- 6、印刷：以雙面印刷為原則。
- 7、註解方式（含電子資料之引註）：由各系所依專業領域之方式自訂。

### 五、參考書目：

（一）參考書目書寫格式，由各系所自訂。

（二）參考書目附在附錄之前或之後，依各系所專業領域性質自訂。

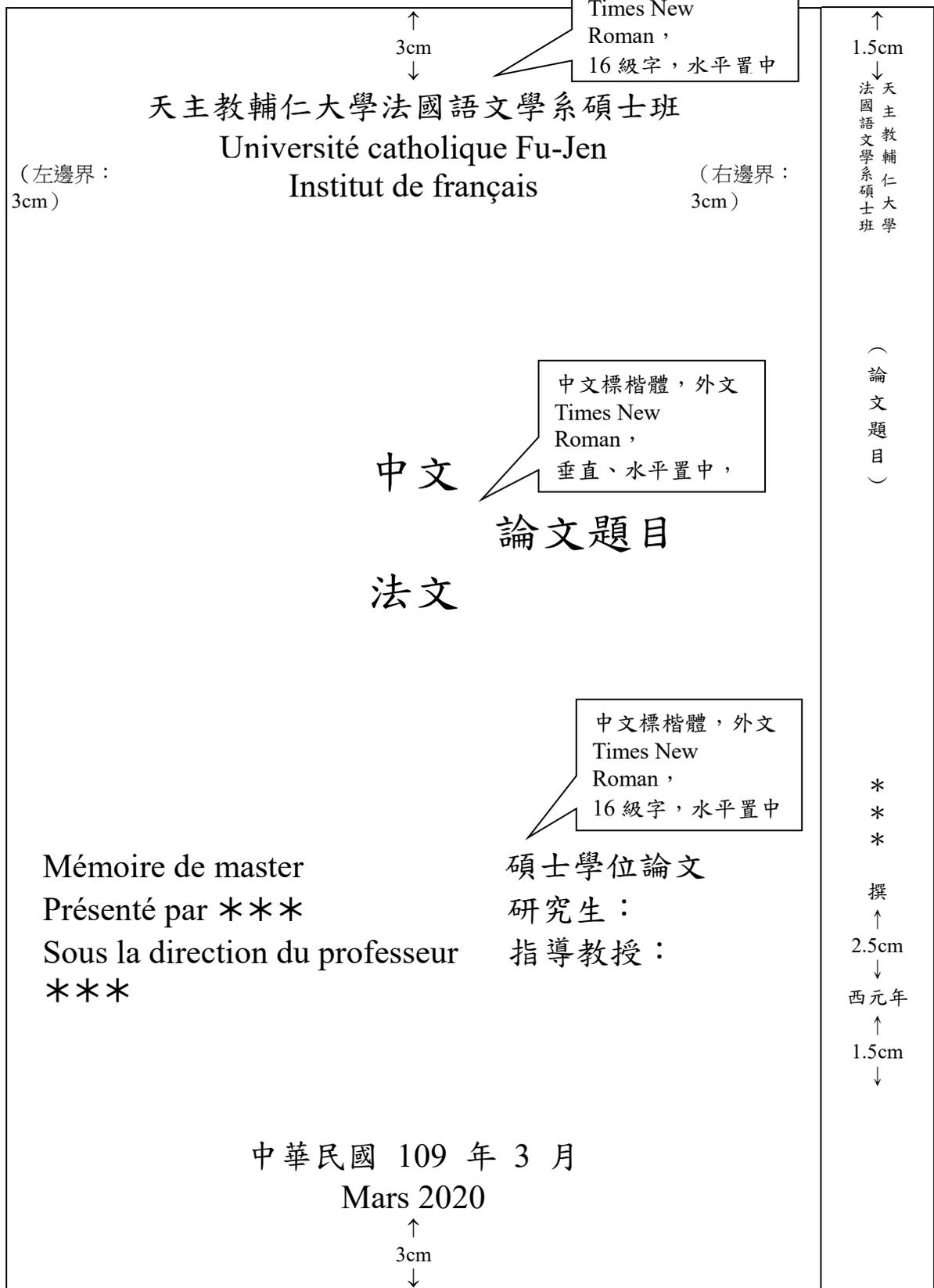
六、作者簡歷（僅博士論文）：是否加附作者簡歷頁，由各系所依專業領域之方式自訂，如有則列於論文最末頁。

七、校徽：平裝本不作要求，由圖書館於精裝時於論文封底背面統一印製。

八、裝訂：（1）裝訂邊：左側。（2）膠裝、平裝。

封面

書脊



## 參考書目格式

中文參考書目 (含正體字及簡體字之參考書目，簡體字需轉為正體字)

### 1、專書

作者 (西元年)。《書名》。出版地：出版社名稱。

例如：

孫春在、林珊如 (2007)。《網路合作學習：數位時代的互動學習環境-教學與評量》。臺北：心理。

張霄亭主編 (2002)。《教學科技融入領域學習》。臺北：學富文化。

### 2、翻譯書

原作者 (西元年)。《書名》。譯者。出版地：出版社名稱。

例如：

Myint Swe Khine (2007)。《資訊科技與教學》。王明輝譯。臺北。臺灣培生教育。

### 3、期刊(含報紙)

作者 (西元年, 月)。〈文章名〉。期刊名，期數，頁碼。

例如：

何高大 (2002, 07)。〈論現代教育技術環境下的外語教學原則〉。教育研究，99，頁 120-125。

余玉智、孫冠宏 (2002, 09)。〈非同步遠距教學之教學及學習環境之探討〉。和春學報，9，頁 355-364。

### 4、論文集

作者(西元年)。〈文章名〉。《論文集名稱》，頁碼。出版地：出版社名稱。

例如：

林奇賢 (2000)。〈網路學習環境設計與虛擬學習社群的營造〉。《迎接新世紀開放學習學術研討會論文集》，頁 41-55。臺北：國立空大。

## 5、碩博士論文

作者 (西元年)。《論文名》。XX 大學研究所論文，未出版，城市。

例如：

王詩淵 (2005)。《影響數位學習者參與互動之關鍵因素》。國立高雄師範大學資訊教育研究所碩士論文，未出版，高雄市。

吳俞民 (1999)。《網路教學技術應用分析》。屏東科技大學資訊管理系碩士論文，未出版，屏東縣。

## 法文參考書目

### 1、專書

NOM Prénom (年份): 書名斜體字. 出版地, 出版社.

例如：

[2 人]

MANGENOT F. et LOUVEAU E. (2006): *Analyse de Internet et la classe de langue*. Paris, Clé international.

[3 人]

MANGENOT F., LOUVEAU E. et AUDET M. (2009): .....

[3 人以上]

MANGENOT F. et al. (2009): ..... (作者超過三人用 et al. 代替)

### 2、期刊(含報紙)

NOM Prénom (年份): « Titre ». 期刊名斜體字, 期數, 頁數.

例如：

AUDET M. (2004): « La gestion de la relève et le choc des générations ». *Gestion*, 29 (3), p. 20.

AMAR-TOUATI N. et SARDAS J-C. (2006): « La rationalisation simultanée de l'action et des apprentissages concepts et exemples ». *Revue française de gestion*, 32 (165), 2006, pp. 71-72.

### 3、碩博士論文

NOM Prénom (年份): 論文斜體字. Ph.D., 大學, 地點. (博士論文才加 Ph.D.)

例如：

AMBASSA MVE Jean. (2003): *Apprentissage cooperatif virtuel : une recherche-action sur la productivite du Groupe virtuel*. Ph.D., Université de Montréal, Canada.

PAGE-LAMARCHE V. (2005): *Styles d'apprentissage et rendement academique dans les formations en ligne*. Ph.D., Université de Montréal, Canada.

### 英文參考書目 (比照法文參考書目格式，除了 et 改成 and)

#### 1、期刊(含報紙)

JAMES-GORDON Y. and BAL J. (2003): « The emerging self-directed learning methods for design engineers ». *The learning organization*, 10 (1), p. 63.

SIBERT L. et al. (2006): « A web-based teaching resource to prepare for final undergraduate examination : a French pilot study ». *Medical teacher*, 28 (2), p. 158. (作者超過三人用 et al.代替)

#### 2、論文

PULKKINEN J-J. (2004): *The paradigms of e-education : an analysis of the communication structures in the rsearch on information and communication technology integration in eEducation in the years 2000-2001*. Ph.D. (Educ.), Oulun Yliopisto , Finland.

#### ※備註

(一) 同一作者同年著作兩篇以上時，姓名不重複出現，以「—」代替，並於年代後加 a、b、c...區別。例：

SALMON, Gilly (2004a): *E-moderating: the key to teaching and learning online*. Kentucky, Routledge.

— (2004b): .....

— (2004c): .....

(二) 著作排序方式如下：

- 中文書目：依作者姓氏之筆劃由少排到多
- 法文及英文書目：依作者姓氏之字母先後順序排列

(三) 同一作者同一類著作兩篇以上時，著作排序方式如下：

- 專書：依年份由遠排到近
- 期刊：依年份由近排到遠
- 論文：依年份由近排到遠
- 網站：依註明的參考日期由近排到遠

(四) 若英文參考書目筆數為 3 本(含)以下，併入法文參考書目即可。

(五) 引用文獻之頁數僅一頁時，以 p.為記，超過一頁以 pp.做記。例：

JAWADI, N. & EL AKREMI, A. (2006). « E-Learning Adoption Determinants: A Modified Technology Acceptance Model ». *Communications of the AIS*, 18 (2), pp. 2-35.

(六)網路參考文獻加註資料擷取日期和網址。例：

卓素珍 (2005)。數位影音融入教學之研究[線上資源]。教育部台灣省中等學校教師研習會。2009.03.10 取自 <http://www.isst.edu.tw/s44/94resplan.htm>

DEMAIZIERE F. (2006): «Analyse de “La banlieue” ». *Apprentissage des Langues et Systèmes d'Information et de Communication, Alsic*, vol. 9, pp. 211-227. [Consulté le 1 avril 2009] Disponible sur <http://alsic.revues.org/index273.html>

ELAINE C. Winfrey (2006): « Kirkpatrick's Four Levels of Evaluation », *SDSU Educational Technology*. Retrieved April 05, 2009, from <http://coe.sdsu.edu/eet/articles/k4levels/index.htm/>

輔仁大學法國語文學系碩士班  
學位論文原創性比對檢核表

姓名：

學號：

論文題目：

(中文)

(法文)

本人學位論文已確實使用「Turnitin 論文原創性比對系統」檢核論文內容，  
比對結果之相似度指標為\_\_\_\_\_ %，並檢附原創性比對報告書乙份。

學生簽名：

日期： 年 月 日

指導教授簽名：

日期： 年 月 日

備註：

碩士生須使用「Turnitin 論文原創性比對系統」  
(<http://web.lib.fju.edu.tw/chi/database/essaytool>) 檢核論文內容後，提交本表並檢  
附比對報告書一份至系上，相似度指標符合本所論文原創性規範（包含引用及  
參考書目，以 30% 為上限）之後，始得申請學位口試。

私立輔仁大學法國語文學系碩士班

論文口試委員審定書

法國語文學系碩士\_\_\_\_\_君所提之論文題目

(中文題目)

(法文題目)

經本委員會審議，認為符合碩士班標準。

論文口試委員會 主任委員 \_\_\_\_\_

委 員 \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

中華民國 年 月 日